

· Proyecto ·

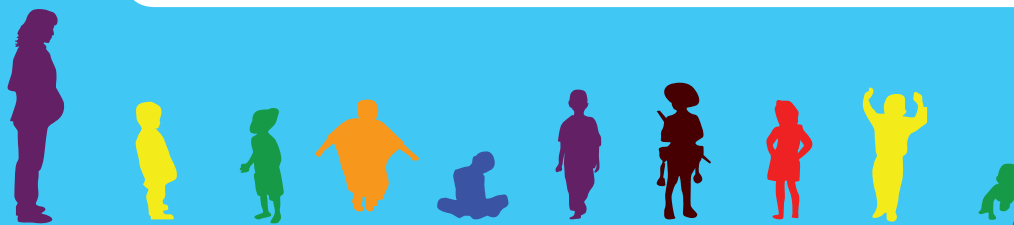
# @ucunubá

Juegos, juguetes y lenguajes artísticos con pertinencia étnica



## INGA

*Tarpusunchi anchikunapi suma iuiaikuna  
Sembremos en nuestros niños nuestros usos y costumbres*



Plan Nacional de Lectura y Escritura  
Leer es mi cuento



MinCultura  
Ministerio de Cultura

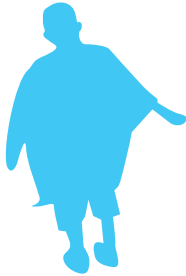
PROSPERIDAD  
PARA TODOS



En asocio con:

Fundación Rafael Pombo  
Un lugar para la imaginación





• Proyecto •

@ucubá

Juegos, juguetes y lenguajes artísticos con pertinencia étnica



## Ministerio de Cultura

Ministra Mariana Garcés Córdoba.

Coordinadora Grupo de Primera infancia Sol Indira Quiceno, Asistente Johana Flórez

## ICBF

Subdirector de gestión técnica para la atención a la primera infancia Carlos del Castillo

Coordinadora Estrategia Fiesta de la Lectura Milbany Vega

Referente étnico María Paula Reinbold.

## Fundación Rafael Pombo

Director Manuel Toro

Coordinadora Proyectos Paola Torres

Coordinadora pedagógica Yolima Ramírez

Asesora Pedagógica María Victoria Estrada

Diseño gráfico Carlos Diazgranados

## Equipo de investigación Fundación Rafael Pombo:

Sabedor Muisca Augusto Tyuasuzá

Literato indiomestizo José Durán

Músico y constructor de instrumentos Alberto Aljure

Apoyo estado del arte y documentos cartográficos Lady Rojas,

Coordinador del proyecto Emilio Espejo

## Cartilla "INGA. Tarpusunchi anchikunapi suma iuiaikuna. Sembremos en nuestros niños nuestros usos y costumbres"

### Equipo

José Durán, Alberto Aljure, Emilio Espejo, Augusto Tyuasuzá.

### Agradecimientos

- Escuela Bilingüe Inga de Mocoa: Gloria Becerra y Floralba Jojoa.
- Cabildo Inga Mocoa.
- Regional Putumayo ICBF. Rosario Salas, enlace primera infancia y Fiesta de la Lectura.
- Madres comunitarias, niños y niñas del Hogar Comunitario de Bienestar de Yunguillo (Putumayo).



Plan Nacional de Lectura y Escritura  
Leer es mi cuento



MinCultura  
Ministerio de Cultura

PROSPERIDAD  
PARA TODOS



En asociación con:

Fundación Rafael Pombo  
Un lugar para la imaginación







### CONVENCIONES

- Área bajo Cobertura Integral de MOCOA
- Áreas en abandono
- Cobertura Comercial sobre departamento vecino
- Capital departamental
- Cabecera municipal
- + Corregimiento Municipal

ECUADOR

CAQUETÁ







## Soy semilla

Pertenezco al pueblo indígenainga. Mis ancestros llegaron desde 1492 a los territorios situados en Colombia, en el actual departamento de Putumayo, en el norte de Nariño, en el sur del Caquetá y en la bota caucana.

*Aquí plantaron su semilla los mayores para que creciera el árbol de la sabiduría.*

## Provengo de otras semillas

Somos mitimak-kuna, o sea, comunidades agrícolas y de mercaderes dedicados al comercio.

Somos gente descendiente del pueblo instalado por el inca Huayna Cápac en Mocoa y en el valle de Sibundoy.

## Somos la misma semilla

Nuestras raíces produjeron troncos, ramas, flores, hojas, frutos y nuevas semillas del mismo árbol.

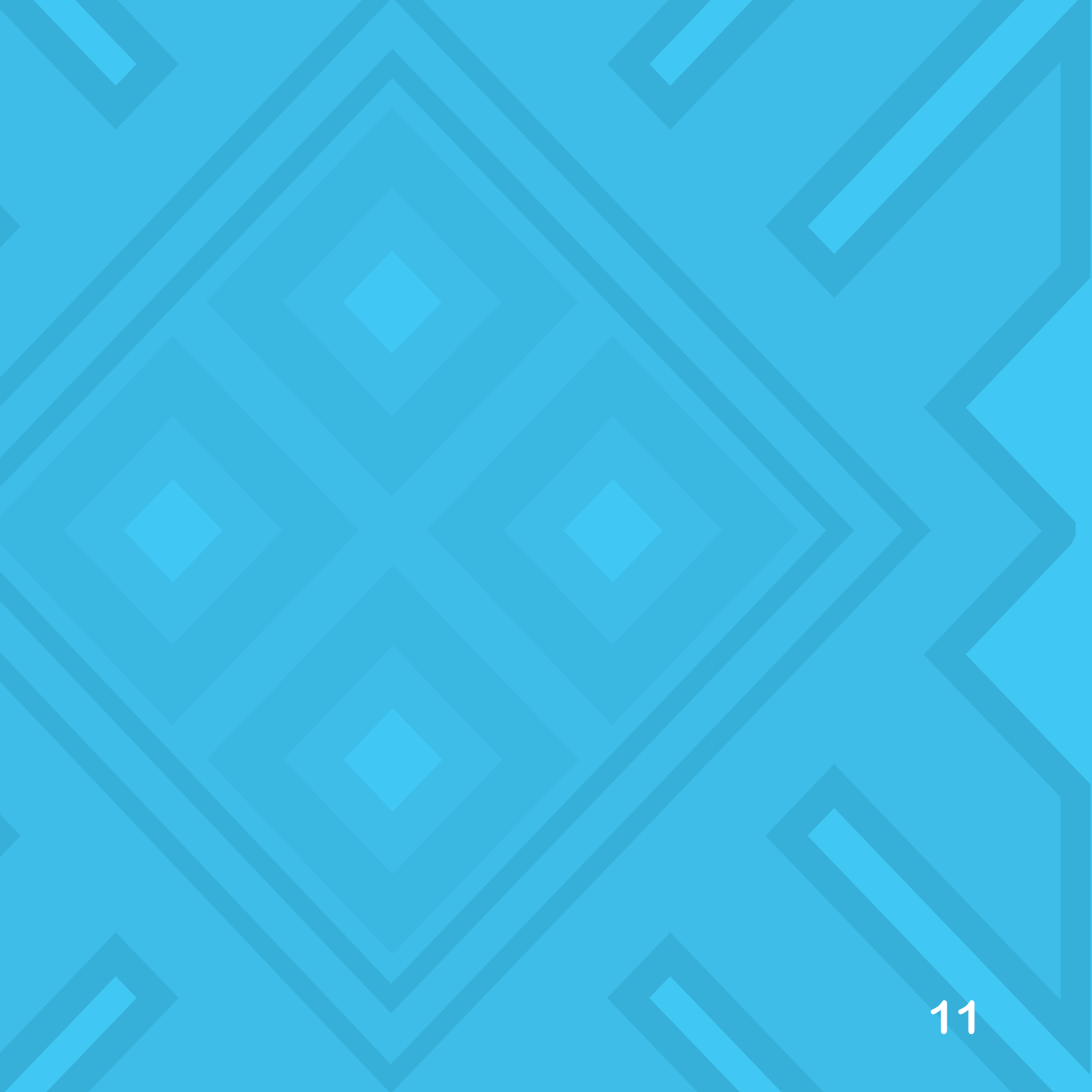
Tenemos la misma esencia y yo quiero respetarla.

Cultivamos plantas comestibles como maíz, frijol, calabazas y ají. También cultivamos plantas medicinales.

Las mujeres manejan y sostienen las parcelas o chagras de las casas.

Nuestros mayores han practicado la caza y la pesca. Nuestro espacio familiar gira alrededor de la *tulpa*.

Nuestras viviendas son de tipo campesino, por lo general rectangulares, con tres o cuatro habitaciones.



# Para brotar hacia la luz, debo vivir primero en la tierra que me acoge

En mi existencia he visto cómo el vientre de la tierra es oscuro y así protege cada semilla para que pueda salir a la luz.

Así mismo sucede con muchas situaciones de nuestra vida cotidiana.

Tenemos asentamientos en Santiago, Colón, San Andrés, Yunguillo, Condagua, Chaluayaco, Puerto Limón, San Miguel de la Castellana, Puerto Ospina, Yarinal, Puerto Umbría, El Hacha, Concepción y Calenturas, todos ubicados en el departamento de Putumayo. También estamos en Aponte, en el municipio de El Tablón de Gómez en Nariño, en Guayuyaco y otros en la Bota Caucana, y en Yurayaco, Río Fragua, Solano, Valparaíso y otros en el municipio de San José del Fragua en Caquetá.





## Quiero ser libre



Necesito que me guíen y me cuiden, pero que me dejen ser. Soy quien soy y debo aprender a conocerme para hacer lo que los abuelos ya saben que he venido a hacer.

Los niños y las niñas de nuestra cultura vamos creciendo y pasamos por distintos momentos vitales:

*Lluyuwawita:* El recién nacido. Necesita de la protección espiritual y de la formación lingüística por parte de sus padres

*Uchulla wawita:* El deber de los padres es relacionarlo con su entorno, con el conocimiento lingüístico cultural y espiritual.

*Wawita:* Comienza a comprender las reglas de comportamiento para la vida. La adquisición de los conocimientos se realiza a través de formas ancestrales de impartir la educación.



## Para ser libre, necesito estar sano

Cuando acompañamos a la abuela en la *tulpa* (fogón), cuando vamos con nuestros mayores a las montañas y a los ríos, cuando hacemos el camino con nuestra comunidad, comprendemos la armonía que debe existir entre nosotros y la madre tierra. Si no estamos en armonía, nos enfermamos.





Para estar sano, debo aprender a desechar lo que no me sirve.



## Me gusta mirar y me gusta inventar. Por eso juego

Me divierte mucho cantar, bailar, correr, hacer que vivan los muñecos de madera que los mayores tallan, crear mundos. El abuelo nos dice que hay muchos mundos y que todos podemos viajar por ellos. Yo ya inventé los míos y son tan reales como este en donde estamos ahora.

# LENGUAJES ARTÍSTICOS

Los latidos del corazón de natura se sincronizan como pulsos con el *tempo*

de las músicas cantadas en palabras y sonadas en instrumentos. El sonido conforma una gran orquesta que invita a los músicos/piedra, a los músicos/río, a los músicos/árbol, a los músicos/laguna, a los músicos/montaña, a los músicos/petroglifo, a los músicos/animal o a los músicos/persona, para que quienes interpretan, componen o escuchan vean cómo la esencia de las músicas nutre las relaciones entre los mundos que conforman un mismo tejido. Eso es territorio.

“Al pájaro flautero lo escucho trinar” porque su trino está en mí y yo vibro con el pulso de su canto.

“El abuelito sentado en su banco toca la flauta” pero no para él, sino para todos quienes con él aprendemos a ver los ritmos del entorno; por eso “alegra la fiesta”, porque entrega los sonidos que nos conectan con el ave; porque las músicas de la flauta son sus propios huesos.



Plautiru pisku uiariwaku (bis)  
Kusikuchispa aillukunata(bis)

Plautiru pisku  
Sachuku pisku (bis)  
Birsiaspa kausan  
Sachuku uku (bis)

Kincha kuchupi  
Tiaku atuntaita (bis)  
Plauta pukuspa  
Kusikuchispa (bis)  
Pla pla pla plautiru pisku (bis)  
Sachuku pisku plautiru pisku (bis)

Al pájaro flautero lo escucho trinar  
alegando la fiesta con su cantar (bis)

El pájaro flautero  
habita en las montañas(bis)  
canta en las mañanas  
canta en las tardes (bis)

El abuelito sentado  
en su banco(bis)  
toca la flauta  
y alegra la fiesta(bis)  
la fla fla el pájaro flautero  
el pájaro montañero.  
El pájaro flautero.(bis)

*EL PÁJARO FLAUTERO.*  
*Texto: Profesora Floralba Jojoa.*  
*Música: Profesora Gloria Jackeline Becerra.*  
*Escuela Bilingüe Inga de Mocoa, Putumayo.*

El mito se desarrolla a través de los ciclos de las aguas, a lo largo de los ríos, en la trama y la urdimbre de las piedras sagradas que regalan su palabra cuando escuchan el canto o el sonido de las flautas, de los tambores, de las sonajas de semillas. La música, siempre presente, revela la magia del mito y nos hace ver al mismo tiempo los mundos de arriba, de abajo y de la existencia.

El mito integra el habla con el canto, con el sonido y con la imagen en una narrativa coherente. Esta es la importancia de la tradición oral como fuente de conocimiento y pauta socializadora, no como repetición de un texto.

El mito construye comunidad y lo hace al ritmo de la comprensión de cada quien. *Los momentos vitales* de la formación del ser humano llevan a quien sepa vivirlos a saber lo suficiente para transformarse en águila o en el animal/poder que tenga la capacidad de confrontar y anular cualquier daño. Los ritmos son ahora los pulsos ofrecidos por las tensiones verano/invierno, enfermedad/cura o vida/muerte.



## ***Birsiu.TUSHTWA***

Nukapa wasi

Kapuarkan sachuku(bis)

Chipin kausarkani

Kungaskami karkani(bis)

Antes de atraparme

vivía en las montañas

feliz y tranquilo

comiendo y paseando

Kipami apiwarka

Sug aichiru ruku(bis)

Ugllariwarka

i wañuchiwarka(bis)

Luego me caza

un Viejo carnívoro

me abraza bonito

me quita la vida

Aichan iukarkani

Tuiun iukarkani(bis)

Surkuwankuna

Mikuwankuna(bis)

Kian kian kian(bis )

Tenía carne

tenía hueso

me lo sacaron

me lo comieron

kian kian kian(bis)

Chusapurua

Sakiwankuna(bis)

Sitaraiani

Kinchakuchupi(bis)

Quedé el caparazón

para la inganita

como instrumento

para la danza



Wataguraia  
Lidiapamama(bis)  
Kushkila uku  
Purichiwadiru(bis)  
Kaparichiwaspá kian kian kian.

La mamá de Lidia  
me recoge en el carnaval  
me echa cerita  
me hace gritar: kian kian kian

*Cantos de la profesora Inga Gloria Becerra,  
Escuela Bilingüe Inga de Mocoa, Putumayo.*

# JUEGOS Y JUGUETES



## Lagashtija

Cuando llegaban el rayo y el trueno, las hormigas arrieras volaban y era época de pesca. En la arena del río hacíamos el UKU (túnel) para sacar las lagartijas que servían de carnada para el pescado

grande o de alimento para nosotros. De ahí salió este juego en el que un perro de monte persigue a una lagartija, pasando entre las piernas de una fila de niños y niñas.





# Lagashtija

28







## Defendiendo territorio

Los antiguos ingas iban de territorio en territorio en busca de alimento. Cuando regresaban, se encontraban con los kamen' tza y se mataban a flecha. Hoy jugamos a defender el territorio ponchándonos con pelotas.

## La abejita zumbadora

Es similar al anterior. Dos equipos de niños están separados por una línea y uno de ellos envía una abejita que corre zumbando y con una sola bocanada de aire debe tocar y sacar a niños y niñas del otro equipo.





## El gallito

Cada niño participa con una semilla de algarrobo sujeta a una cuerda y debe golpear la de otro niño que ha sido colocada dentro de un círculo. Si las cuerdas se enredan, el que primero grite "¡careo!" tira hasta reventar la cuerda de su compañero.

- **Elaborar máscaras.**
- **Danzar.**
- **Hacer la tulpa.**
- **Cocinar.**



Veamos otras posibilidades...



## El maguaré o manguaré



Instrumento de percusión de los indígenas huitoto y muinane (Amazonas).

Tambores cilíndricos muy grandes, hechos de troncos de árbol por los mayores.

Dependiendo del toque, sirve para la comunicación, para llamar a un baile, para avisar algún acontecimiento.

Su sonido viaja por grandes distancias.

*¿Por qué incluimos en este morral un pequeño maguaré?*

*¿Qué tal si lo usamos para comunicarnos, para explorar sonidos, para...*

*¿Qué tal si conocemos de otras culturas y pensamos en darles a conocer lo de nuestra cultura?*

# Cucunubá

Probemos con el juego del cucunubá de los muisca.



Con una bola se juega a entregar alimento a la Tierra madre para mantener el equilibrio, metiéndola por una de 7 cuevas.

En lengua muisca, la palabra CUCUNUBÁ significa "algo fuerte que tiene forma de rostro".



Imaginemos el rostro de CHIBCHACUM, una deidad que sostiene el mundo sobre sus hombros y cuyo nombre significa "mirad al barón de la Fuerza".

En el rostro de Chibchacum, las bocas son puertas al lugar donde está sostenido el mundo y las esferas el alimento.

Jugar cucunubá es aprender a entregar alimento para mantener el equilibrio de la naturaleza.



**Un día el abuelo subió por el tronco de un bejuco que creció y creció y creció hasta dar un gigante fruto dorado.**

Con los mayores y la planta sagrada del yagé, mantenemos el contacto con el mundo de arriba y el mundo de abajo. Así sostenemos la memoria y recordamos quiénes somos.

Cuando el bejuco del yagé creció hasta trepar al cielo, de allí bajaron los hombres del sol tocando sus flautas y tambores. Cada melodía tenía un color distinto.

Cuando llegaron a la tierra, “se dispersaron y cada uno depositó la luz y el color en cada ser, y cuando el mundo estuvo iluminado, toda esa sinfonía de colores y música hizo brotar el entendimiento en los hombres, creándose la inteligencia y el lenguaje”

*(RAMIREZ, María Clemencia. “Introducción a la Colombia Amerindia”. Instituto Colombiano de Antropología. Bogotá, marzo de 1987. Página 197.)*

El abuelo dijo: así se formó el sol y ese bejuco es como un ombligo que nos alimenta.

**A mí me alegra saber que el sol nos da su calor y su energía.**





## Siento que soy la semilla que ha brotado y que está creciendo.

Mis pies son como raíces hundidas en la tierra, pero pueden moverse y llevarme a donde quiero. Mi semilla se ha

convertido en árbol que poco a poco se fortalece para llegar a ser, cuando sea el momento, un verdadero abuelo de sabiduría.





## Después crecerán mis frutos y de ellos saldrán más semillas.

Cada momento de mi vida  
es especial. Por eso cuido mi  
cuerpo y alimento mi espíritu  
con la palabra de los mayores

que he aprendido a caminar.  
Mis semillas serán las semillas  
de todos.



Soy semilla.



### *Algunas recomendaciones:*

- El uso de juegos/juguetes/lenguajes está sujeto al cumplimiento de las normas técnicas vigentes para la primera infancia.
- Es clave diferenciar cuáles juegos/juguetes/lenguajes son apropiados para cada momento vital del desarrollo de los niños y las niñas, en donde la edad es sólo un referente (2 a 4, 4 a 6 años, por ejemplo).
- Esta cartilla no es un instructivo; es una guía y un referente para ser re-creado por madres comunitarias y las demás personas que intervienen en los procesos formativos de los niños y las niñas.

## ¿Qué es el Proyecto Cucunubá?

REFERENTE: CONVENIO 1269-2172 de 2013 SUSCRITO ENTRE EL INSTITUTO COLOMBIANO DE BIENESTAR FAMILIAR, EL MINISTERIO DE CULTURA, FUNDALECTURA, LA FUNDACIÓN CARVAJAL, LA FUNDACIÓN RAFAEL POMBO Y EL CERLALC PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRATEGIA FIESTA DE LA LECTURA – PLAN NACIONAL DE LECTURA Y ESCRITURA LEER ES MI CUENTO 2013.

Este proyecto adopta la estrategia De Cero a Siempre, la acopla con la estrategia Fiesta de la Lectura y su propósito de favorecer el desarrollo de los lenguajes, las posibilidades expresivas, comunicativas y creativas de los niños y las niñas desde la primera infancia; así mismo, asume el enfoque diferencial y lo hace estéticamente con la cartografía social, en la cual pone presentes los territorios, las comunidades, las familias, unas formas de crianza y de socialización de los actores responsables de la infancia.

El Ministerio de Cultura que tiene como una de sus líneas estratégicas “*Contribuir al desarrollo integral de los niños de 0 a 6 años, promoviendo el ejercicio de los Derechos Culturales, a través de los lenguajes expresivos y estéticos*”, promoviendo que todos los lineamientos de política cumplan con el enfoque diferencial.

Desde la Fundación Rafael Pombo se ha venido planteando que es en el juego donde los niños y las niñas acceden a la cultura a la que pertenecen. Con la cartografía social de las etnias se puede observar claramente que el contexto social y cultural se conjuga en el juego como crisol de las respectivas realidades de los niños y las niñas, con sus recursos y recursividades que potencian de manera integral sus habilidades, destrezas y capacidades. La cultura propia se nutre de la cosmogonía y a la vez se apropia de otras culturas, como la denominada occidental, configurando una vida cotidiana con características territoriales. En este sinuoso trasegar de la era digital y del estado de derecho, paso a paso se abre espacio a los derechos de infancia, a la multiculturalidad, a los juegos y a los lenguajes.